TYAP WIKIMEDIANS USER GROUP

WIKIMEDIA FOUNDATION

HYAM WIKIPEDIA OUTREACH IN-PERSON TRAINING EVENT

TRAINING MANUAL

FRIDAY, 26TH

SATURDAY, 27TH

SUNDAY, 28TH

SEPTEMBER 2025

CONTENTS

PART 1
Events Programme……4-5

Time Usage……...6

PART 2

Introduction to Wikipedia……....8

Project: Hyam Language…….....8-9

What to Know Before Writing Your First Article……9

Editing on Wikipedia…….....9

Creating a New Article…….....9

Referencing…….....10

Asking Questions…….....10-11

Know more on Wikimedia……..11

How to Join/Edit on Wikimedia Incubator……..11

Lessons from the Tyap Wikipedia Project in the Wikimedia Incubator……..12

Basic Editing Tags……...13

Appendix.…….....14-22

Part 1

EVENTS PROGRAMME

DATE: 26-28 September 2025

TIME: **Friday**: 10:00 a.m. – 04:00 p.m. | ***Break:*** 01:15 p.m. – 01:45 p.m.

Saturday: 10:00 a.m. – 04:00 p.m. | ***Break:*** 01:15 p.m. – 01:45 p.m.

Sunday: 01:00 p.m. – 04:00 p.m. | ***Break:*** 02:15 p.m. – 02:30 p.m.

WIKIMEDIA SITES TO EDIT:

- Wikimedia Incubator
- Wikipedia (English)
- Translatewiki (an extension of MediaWiki)
- Meta-Wiki

EVENT ACTIVITIES

Here is what we aim to achieve:

Friday 26th and Saturday 27th September 2025:

- Add or improve content in the Hyam Wikipedia Incubator
  - How to JOIN Wikimedia (all other wikis)
  - How to LOG IN
  - Create articles on Wp/jab Wikimedia Incubator
- Activate the Hyam Language Wikimedia User Community on Meta-Wiki
  - Meta-Wiki → Sign Up (type: ~ ~ ~ ~)
    - ✓ Tyap Wikimedia User Group
- Add or improve content in English Wikipedia
  - How to create articles on English Wikipedia

Sunday 28th September 2025:

- Translate Core MediaWiki messages on Translatewiki
  - How to JOIN Wikimedia (Translatewiki)
  - How to LOG IN
  - How to translate on Translatewiki
- Add or improve content in the Hyam Wikipedia Incubator
  - Create articles on Wp/jab Wikimedia Incubator
- Introduction to the Akai Script to attendees

TO-DO ARTICLES

- On Wikimedia Incubator
  a. Biographies of people from Southern Kaduna and the Middle Belt. E.g., Jonathan Gyet Maude, Audu Maikori, Ishaya Bakut, Bala Ade Dauke, etc. *See* Wp/jab/Project: Articles for creation (**https://incubator.wikimedia.org/wiki/Wp/jab/Hyam_Wikipedia_Outreach#Articles_for_creation**) on Meta-Wiki.
  b. Towns/villages in Hamland. E.g., Kwain, Zhek, Ghiny, etc.
  c. Districts in Hamland, Bajjuland, Atyapland, etc. E.g., Kwain, Jei, Kanai, etc.
  d. LGAs in Southern Kaduna. E.g., Jaba, Kachia, Kagarko, etc.
  e. States of the Middle Belt. E.g., Plateau, Nasarawa, Niger, Southern Bauchi, etc.
- On Wikipedia (English)
  f. Notable persons, educational Institutions, places, etc. *See* Wp/jab/Project: Articles for creation (**https://incubator.wikimedia.org/wiki/Wp/jab/Hyam_Wikipedia_Outreach#Articles_for_creation**) on Meta-Wiki.

EVENT PROJECT PAGE

See the Rules, Participant list, Articles to be created, List of articles created, and Event activities on Meta-Wiki via **Event:Hyam Wikipedia Outreach:** (**https://meta.m.wikimedia.org/wiki/Event:Hyam_Wikipedia_Outreach**).

ROLES:

- Updating of social media
  - Telegram (Hyam Wikimedians Community - TWU)
  - Facebook (Hyam Wikimedians Community)
- Meta-Wiki housekeeping
- Anchoring/MC/Guidance
- Video camera/Photography
- Live recording on YouTube
- Feeding
- Safety officer/Usher

OFFICIATING WIKIMEDIA REPRESENTATIVES

- Gwakhap Danjuma Anthony
- Joshua Jacob Nzamah
- Kambai Akau
- Kuyet Friday Musa
- Miracle Oluwademilade O.

TIME USAGE

FIRST & SECOND EVENT

Friday 26th and Saturday 27th September 2025

10:00 a.m. – 10:15 a.m. ……. Opening prayer/introduction

10:15 a.m. – 01:00 p.m. …… Adding/improving contents on Wikimedia Incubator

01:00 p.m. – 01:15 p.m. …… Activating the Meta-Wiki Hyam Wikimedians community

01:15 p.m. – 01:45 p.m. ……. Break time/Lunch

01:45 p.m. – 03:45 p.m. …… Adding/improving contents on Wikipedia (English)

03:45 p.m. – 04:00 p.m. ……Closing remarks/prayer in Hyam

FIRST & SECOND EVENT

Sunday 22/29 September 2024

01:00 p.m. – 01:15 p.m. …… Opening remarks/prayer

01:15 p.m. – 02:15 p.m. ……. Adding/improving content on Wikimedia Incubator

02:15 p.m. – 02:30 p.m. ……. Break time/Lunch

02:30 p.m. – 03:30 p.m. …… Translatewiki

03:30 p.m. – 03:45 p.m. ……..……Introduction to the Akai script

03:45 p.m. – 04:00 p.m. ……Closing remarks/prayer in Hyam

Part 2

INTRODUCTION TO WIKIPEDIA

Welcome to Wikipedia! Anyone can edit almost every page, and millions already have. Don't be afraid to edit on Wikipedia.

Wikipedia is a free online encyclopedia managed by the **Wikimedia Foundation**, an American NGO that promotes learning and knowledge preservation worldwide.

Wikipedia is the largest branch of the Wikimedia Foundation.

Other **Wikimedia** subsidiaries include:

- Wikimedia Commons
- MediaWiki
- Wikimedia Incubator
- Meta-Wiki, Etc.

Wikipedia is written in many languages worldwide, like English, French, Spanish, Tyap, Swahili, Hausa, Igbo, Yoruba, Hebrew, Arabic, Chinese, Japanese, Guarani, etc., and these languages are all translated online on an extension of MediaWiki called **Translatewiki.** Whatever translated words are present on **Translatewiki**, those are the words that are displayed whenever one switches from one interface language to another.

Wikimedia Commons deals with pictures, audio, and video records, used in Wikipedia and other branches of Wikimedia.

When the speakers of a language can translate the language's words on Translatewiki before obtaining a Wikipedia domain/website in that very language, speakers of that very language would first need to run a Test Wikipedia by creating articles in that very language. That very place where this is done is called the **Wikimedia Incubator**. As a proposed Wikimedia User Group, this is the stage we are in right now. You can click the link below to view the articles we have created on **Wikimedia Incubator** thus far: **https://incubator.wikimedia.org/wiki/Special:PrefixIndex/Wp/jab/** . When we all put our hands into this work and develop articles either from fresh starts or by copying from the English Wikipedia and translating them into Hyam, we will be taken seriously and the articles we created on Wikimedia Incubator can then be transferred to the actual Hyam Wikipedia website (to be approved) so anyone can be able to read any translated article in Hyam from anywhere in the world, and correct any error after registering with Wikipedia.

MetaWiki is where the different branches of Wikimedia are coordinated.

PROJECT: HYAM LANGUAGE

The Hyam Language's ISO 639-3 code is [jab]. It has the exonyms "Da" (in Jju and Tyap) and "Jaba" or "Jabba" (in Hausa). It consists of the following dialects:

- Kwyeny (Kwoi)
- Hyam Taa Ham or Nok
- Saik
- Dzar

- Yat

Other Hyamic varieties exist, each (but one) having its respective ISO codes:

- Kyoli (Chori): [cry]
- Ghat (Dangana): None yet
- Shamang (Sambang): [xsh]
- Zhire (Zhebzhi, Kenyi): [zhi]
  (Shang is considered a part of Zhire)

THINGS TO NOTE:

1. To contribute to Wikimedia (generally), one **MUST** first of all "JOIN" (i.e., register with a Username, a Password, and an Email address), each branch of Wikimedia separately, and you should use the same username in all.
2. The three Wikimedia software we would use often in our translations and editing are:
   - Wikipedia
   - Wikimedia Incubator
   - Translatewiki.
3. The Hyam orthography as present in the ***Mbyeny Jok Nom di ho Hyam Ham mą*** and other 'authorized' documents shall be used for the translations of the Hyam Wikipedia project.
4. The keyboard we shall be using for mobile devices is the **African Keyboard** (to give us diacritics as in "a̱", "e̱", and "i̱"). You can download this keyboard via the Google Play Store and install it on your smartphone. For computers, you may use keyboards like the Keyman keyboard.
5. These software and language translations were done by human beings like us with one head, two eyes, one nose, one mouth, two hands, two legs, and one body, not machines. They get hungry, they eat, they go to the toilet, they have families, they have only 24 hours like us, they get tired, they sleep, they wake, they learn new things like us. Whatever they can do, we can do; you can do it. All that is needed is the willingness to learn.
6. The edits we make are correctable, and so, since vigilance is required to avoid errors, don't be afraid to edit for fear of making mistakes.
7. You can always come back here to discuss a problem if you encounter one during editing on our Telegram or Facebook channels, and you'll be put through. Alternatively, there is a "**Tearoom**" in Wikipedia with experienced editors whose invitation you may find in your "**Talk Page**" when you **join** Wikipedia. You can follow the link there to get to them and lay a complaint. They would put you through.

WHAT TO KNOW BEFORE WRITING YOUR FIRST ARTICLE

1. You must **REGISTER** an account.

2. Acquaint yourself with the Wikipedia **MANUAL OF STYLE**. See: **https://en.m.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:Manual_of_Style** .

3. **Practice** how to edit via this **TUTORIAL**: **https://en.m.wikipedia.org/wiki/Help:Introduction** .

4. Consider **creating a biographic article** on a living person or, simpler, on a city, town, or village.

5. **Search Wikipedia** to see if the article already exists, maybe with another title. You can add more information to the article (if it exists already), not forgetting to add **RELIABLE SOURCES** as citations. For more, see: **https://en.m.wikipedia.org/wiki/Help:Referencing_for_beginners** .

6. If the article doesn't exist, and you're to **create a new article**, please check if the subject (if it is a biography) is **NOTABLE** enough. Otherwise, it would be deleted. See this link: **https://en.m.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:Notability** .

7. Use **Article Wizard** to create a draft. See this link for more: **https://en.m.wikipedia.org/wiki/Help:Your_first_article** .

EDITING ON WIKIPEDIA

To know more on the subject, please visit the link: **https://en.m.wikipedia.org/wiki/Help:Editing** .

CREATING A NEW ARTICLE

Always ensure that the subject you're about to create an article on, especially in the English Wikipedia, is **NOTABLE** enough. Better still, submit the name of the to-be-created article as an Article for Creation, A*fC,* via the link: **https://en.m.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:Articles_for_creation** , to create and submit the new article and add **{{subst:submit}}** at the end of the draft, so it would later be moved to the main space of Wikipedia when found suiting to be seen by everyone in the Wikipedia main space. See more on DRAFTs here: **https://en.m.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:Drafts** .

REFERENCING

Any information added on Wikipedia must have a **VERIFIABLE SOURCE**. Such sources are put into the write-up/article at the end of a paraphrased/summarized phrase or sentence, which would appear as inline citations (they are usually placed after punctuation) and are usually started with the opening tag **<ref>** and ended with the closing tag **</ref>**.

If the article you are creating is a new one, without previous references, go to the bottom of the write-up and add:

==REFERENCES==

{{reflist}}

OR if it is on Jju (Wp/jab) Wikimedia Incubator, add:

==THE TRANSLATION FOR "REFERENCES" IN HYAM==

<references/>

ASKING QUESTIONS

When stuck on Wiki,

2. Please visit the **Teahouse** anytime via this link: **https://en.m.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:Teahouse** and ask for clarification.
3. Please visit the **Discussion Page** of the **Hyam Wikimedians Community** to ask. Or on *social media* by searching: **Hyam Wikimedians Community** on *Facebook* or *Telegram* or via email: **tyapwikimedia@gmail.com**.
4. Ask the general group of the Tyap Wikimedians User group on Telegram or Facebook.
5. You can as well just place **{{helpme}}** on your own **talk page** and ask your question[s] there. But please remember to sign your name on talk pages by typing four **tildes** "~~~~"; to automatically produce your name and the date and time of writing.

KNOW MORE ON WIKIPEDIA

Via: **https://en.m.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:WikiProject_Articles_for_creation**

HOW TO JOIN/EDIT ON WIKIMEDIA INCUBATOR

https://incubator.wikimedia.org/wiki/Wp/jab/Hyam_Wikipedia_Outreach

a. Click on the link above.
b. When it opens, click on the pen tool.
c. When you do so, you will be asked to join.
d. Enter your details accordingly and check your email to "confirm".
e. After confirming the link in your email, you'll be returned to the Incubator working space.
f. You may return to this manual to click on the link to the articles for creation **here**. In this case, follow the instructions on that page.
g. You can also head to the main page of Hyam Wikipedia to create your article **here**. Here, you can also follow the instructions on that page.
h. In the summary box of each of the cases "f" and "g" above, you can then type something short like "Minor editing" or anything you did, before clicking on "Publish" in blue colour above to the right-hand side of the page.
i. If you have done this, congratulations on your first edit!

See? It's not hard.

Whenever an article gets created in the Hyam Wikipedia, the title in the table in the "Hyam Wikipedia Incubator" column changes to blue from red.

When the Hyam Wikipedia finally has enough articles, activities, and is approved, the Wikipedia subdomain **jab.wikipedia.org** becomes the website for the new Wikipedia.

LESSONS FROM THE TYAP WIKIPEDIA PROJECT IN THE WIKIMEDIA INCUBATOR

****

Here are important points put down for us by **Amir Aharoni** of Wikimedia on our Telegram group sometime in 2021 during the period the Tyap Wikipedia translation was ongoing in the Wikimedia Incubator, which could also be adapted in the Hyam project:

1. A Tyap article can be shorter. Articles in the English Wikipedia are often very long and detailed. You can write a long article in Tyap, too, but you don't have to do it. If you just write one paragraph, it's OK, too. (At least as a beginning.)
2. You can make some stylistic changes. Tyap is your language, and you have your own culture, so you can adapt English encyclopedic style to your culture. It should still be an informative description of something, it should be educational and neutral, but if you think that some things in the style should be different, you can do it.
3. The English Wikipedia community demands a proof for every claim. This is usually done with footnotes. It's important in the English Wikipedia because it's very big and it's difficult to trust other writers you don't know, so proof from external sources is necessary. It's generally useful in every language, but if it's difficult for you to insert footnotes everywhere feel free to skip it at this stage, and just write the text.
4. Finally, you can translate from English, or you can write from scratch. It's quite easy to translate from English because you don't have to formulate everything by yourself. But you don't HAVE to translate from English. For example, it's possible that you want to write about a thing that is important for the Tyap culture, but there is no article about it in the English Wikipedia. So just write something by yourself. Just try to do it in the same consistent style.

And one more *technical comment*: **If, for any reason, it's difficult for you to write directly on the Incubator website**, just write it somewhere else, like email, Microsoft Word, Google Docs, or any other place that is convenient to you. And then send it to @Camylevsky (Kambai A̱ka̱u) or to me (Amir Aharoni), and we'll upload it.

For now, the Incubator is the eventual place for all the articles. You can write it directly in the Incubator, and you can write it in some other place that is more convenient for you (Microsoft Word, email, Google Docs, etc.), and send to me or @Camylevsky, and we'll put it in the Incubator.

After you have many articles in the Incubator, everything will be moved to its own full-fledged domain: **kcg.wikipedia.org** . At the moment, this domain doesn't exist. It will be created after you write a lot of articles. How many articles are needed? There is no precise number, but at least a hundred. The more important thing is that multiple people work on it. If it's only Kambai, it's not so great, even if Kambai himself is great :). It should be at least a small community of people and not just one person.

Tiny thing: the **title should be in Tyap**, not in English. For example, the title of https://incubator.wikimedia.org/wiki/Wp/kcg/Nigerian_Army is in English. You can give it a title in Tyap.

****

BASIC EDITING TAGS

Wikipedia uses the computer programming language called PHP with HTML features, whose tags are very important to familiarize oneself with.

FUNCTION	TAG
Bold	*HYAM WIKIPEDIA* OR *'''HYAM WIKIPEDIA '''*
Italics	*HYAM WIKIPEDIA* OR *''HYAM WIKIPEDIA ''*
Line break	 *HYAM WIKIPEDIA*
Citation	<ref> *HYAM WIKIPEDIA* </ref>
Title	<title> *HYAM WIKIPEDIA* </title> OR == *HYAM WIKIPEDIA* ==
Hiding Text	<!-- *HYAM WIKIPEDIA* -->
Linking an existing article	[[*HYAM WIKIPEDIA*]]
Linking to a non-existent article	[url *HYAM WIKIPEDIA*]

For more, please download the PDF files on HTML and PHP Basic tutorials.

APPENDIX

Attached in the following pages are excerpts of a document containing the historical development of a writing script, other than the Latin alphabet/script used for the writing of Tyap today, developed by Kambai Akau between c. 2007 – 2019 (still undergoing modification), called the **Akai alphabet** and the corresponding numeral system known as the **Fafang numerals**. This alphabet and its numerals are presented here to create an awareness that there is an alphabet created for the writing of the Tyap language and the Nenzit languages, which is being circulated for our awareness.

LEARNING HOW TO WRITE WITH THE ĄKAI

DO YOU WANT TO LEARN HOW TO WRITE WITH THE ĄKAI? THEN GET THESE ETHICS FIRST

You have to know that:

i. The alphabet is written from right to left like Hebrew and Arabic. However, it might still be written from right to left as with the Latin script.

ii. The vowel sounds →

- Are suspended at the top as one writes on.
- Only the 'a' and 'e' have capital letters for starting words i.e. **A** = and, **E** = and **Ę** = , but when it's long sounded, **Aa** = , **aa** = , **Ee** = , **Ęę** = , **ee** = , **ęę** = . So also, **Ii** = , **Įį** = , **Oo** = , **Ǫǫ** = , **uu** = , **ụụ** = . **Note that** for vowel sounds like **Eę** and **Ęe**, the pairs are individual sounds and so are written in this manner:
  Eę = or and **Ęe** = or . Same for
  Iį = or and **Įi** = or . Same for the other vowel sounds.

- No two or more vowels suspensions must be found together, e.g.
  Ao = , **Ei** = , etc. Instead, the character, '' (called ***ąbąkąu***) is used to separate the vowel sounds from being together or down hurling a second vowel sound beneath the other as shown below (this law is applicable only in cases where there may be more than two vowel sounds held together as in):
  Aiǫba = .
  Note that the ***ąbąkąu*** here, separates the first two vowels from the third. Same goes for a word like:
  Aioisa = .

iii. There are many consonant sounds in the **ĄKAI**, most of which are modified by placing a special diacritic known as ***kang*** (¯) in three positions namely: at the top, bottom and at the middle of a single consonant symbol, as shown on pages 31 – 32 and 35.

- There are **fourteen** main **Punctuation Marks** used in the **ĄKAI** as shown on pages 28 and 29.
- The **ĄKAI** also has **numeral** written in like manner as the alphabet. See pages 50 – 58.

iv. The **ĄKAI** can virtually be used for writing almost, if not all **Nigerian languages**. See some examples of Ethnic Groups and their alphabets on pages 39 – 43.

After knowing these facts, you can then proceed to learn how to write the **ĄKAI** in the language/dialect of your choice.

CURRENT WORK BEING PRESENTED AND RULES OF USAGES

WRITING IN SOME SELECTED NIGERIAN LANGUAGES AND DIALECTS

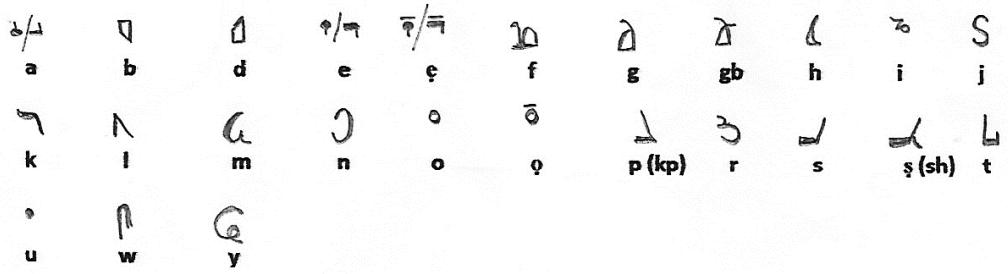
(THEIR ALPHABETS ONLY)

NIGER-CONGO FAMILY

BENUE CONGO LANGUAGES & DIALECTS

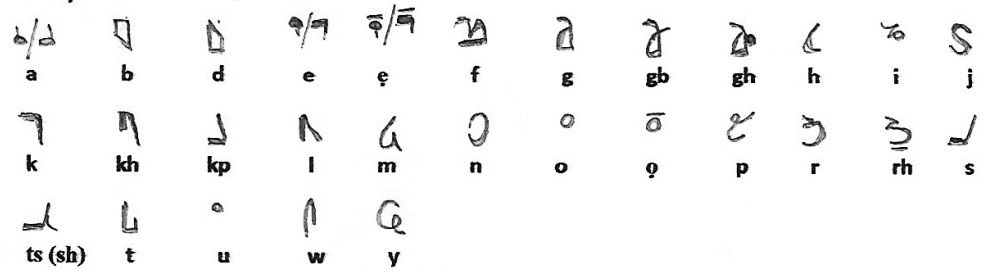
(Former 'Proto-Kwa' Languages and Dialects)

- **YORÙBÁ** —

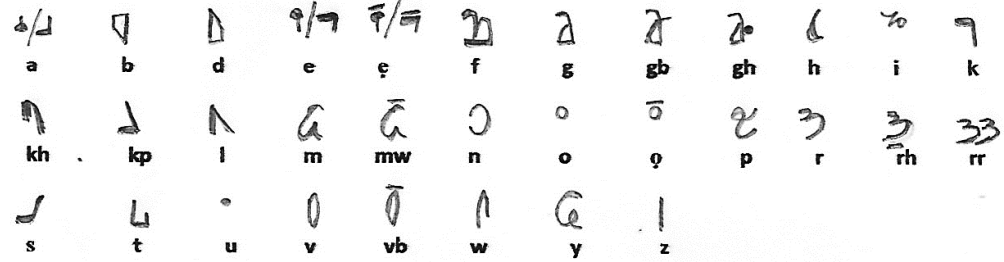


AN AUTOBIOGRAPHY OF THE EVOLUTION OF THE AKAI ALPHABET AND FAFANG NUMERALS Author: Kambai Akau

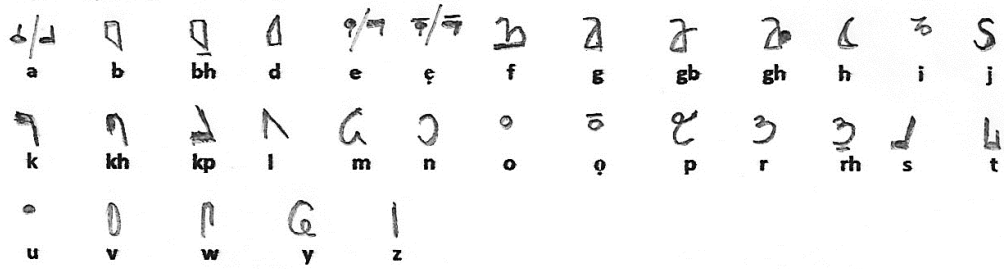
- **ITSẸKIRI** —



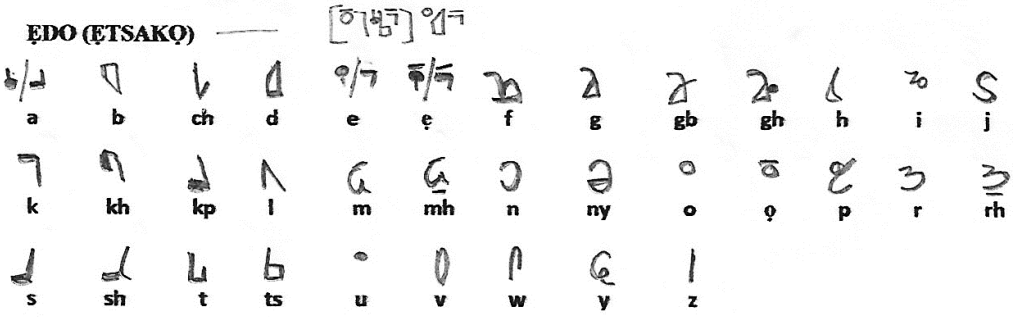
- **ẸDO (BINI)** —



- **ẸDO (ẸSAN)** —

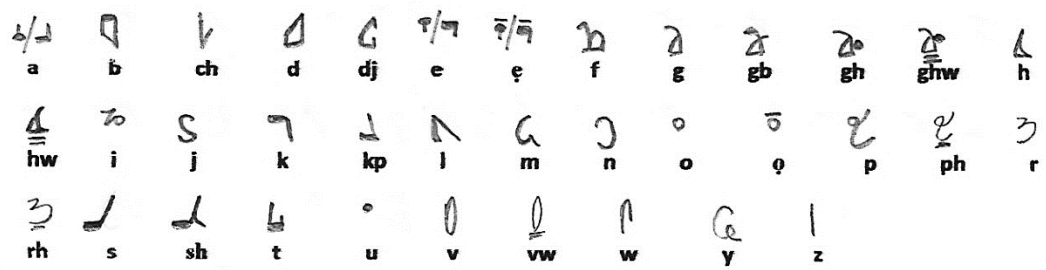


- **ẸDO (ẸTSAKỌ)** —

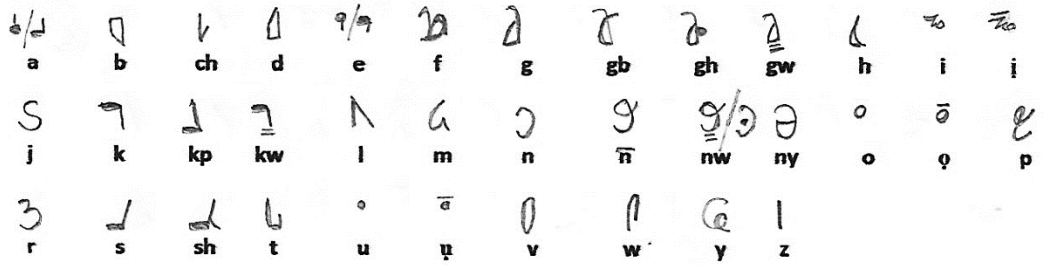


AN AUTOBIOGRAPHY OF THE EVOLUTION OF THE ĄKAI ALPHABET AND FAFANG NUMERALS Author: Kambai Ąkąu

- **URHOBO** ——

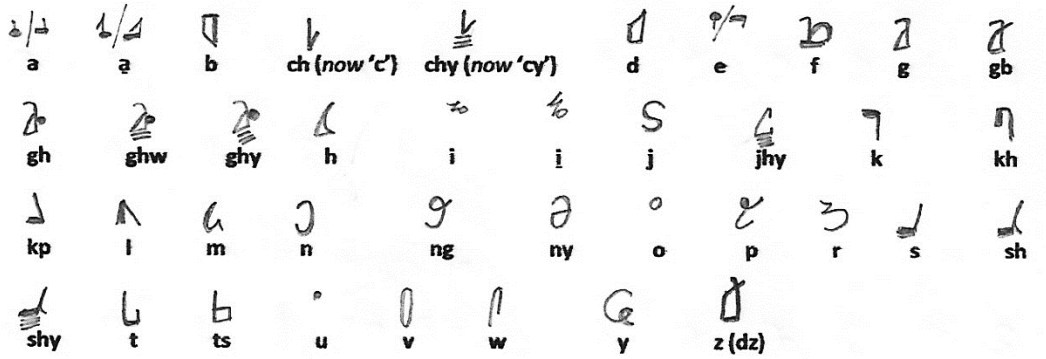


- **IGBO** ——

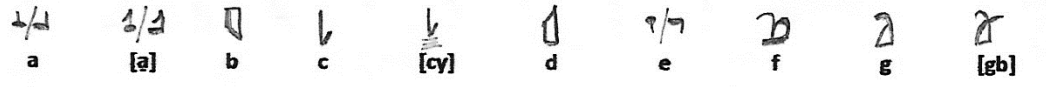


(Proto-Plateau Languages and Dialects)

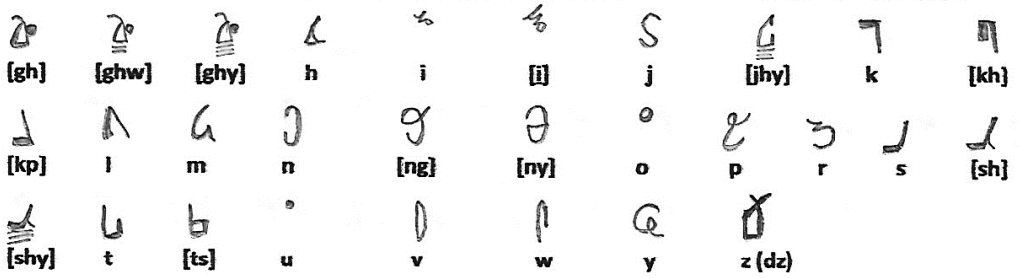
- **MABẠTẠDO TYAP (TYAP PROPER – old basic alphabet)**



- **MABẠTẠDO TYAP (TYAP PROPER – current alphabet + [older letters of the former])**

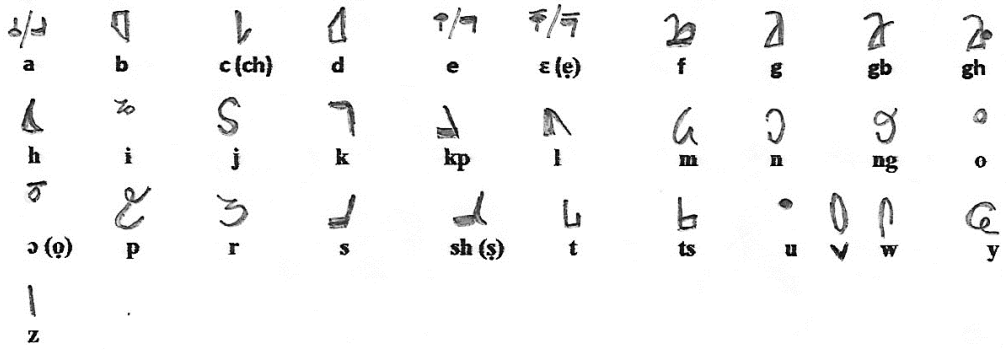


AN AUTOBIOGRAPHY OF THE EVOLUTION OF THE ĄKAI ALPHABET AND FAFANG NUMERALS Author: Kambai Ąkąu



- **HYAM** —

- **BƐRƆM** —



JJU ALPHABET

Basic Sounds

a	ạ	b	bv	c	d	e

f	g	gb	h	i	j	K

Kp	l	m	n	ng		o

p	pf	r	s	sh	t	ts

u	ụ	w	y	z (dz)

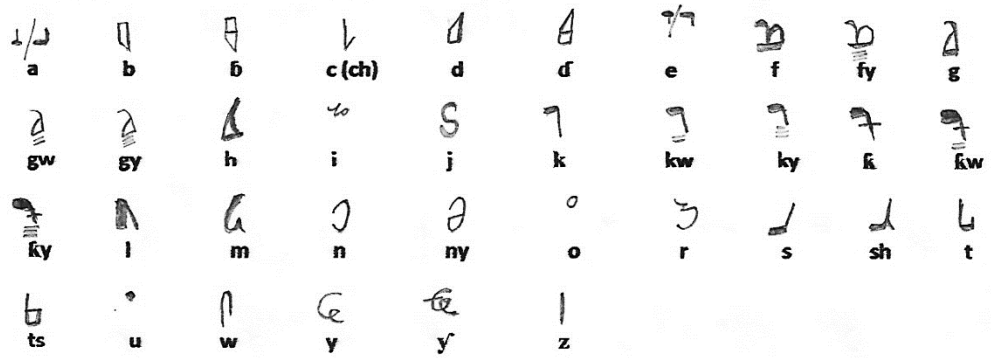
For doubled Consonants, put a dot below the letter of the Akai script. E.g.,

gg	jj	kK	tss (tsts)	ss	cc	yy	etc.

AFRO-ASIATIC FAMILY

PROTO-CHADIC LANGUAGE

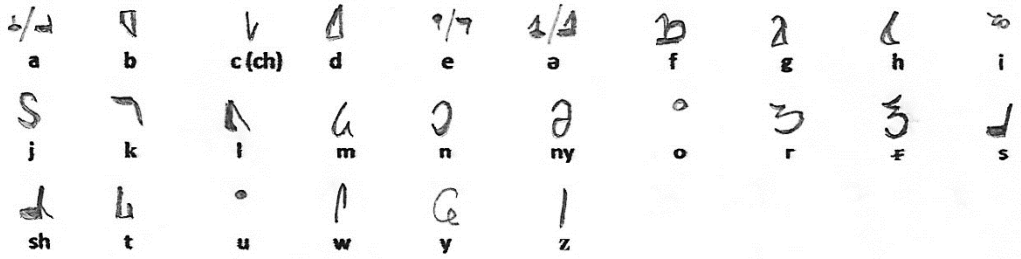
- **HAUSA** ——



NOTE: No p, No v in Standard (Kano) Hausa. That's why they substitute f for p and b for v.

NILO-SAHARAN FAMILY

- **KANURI (CENTRAL)** ——



Note the choice of the symbol "ɛ" for the Kanuri consonant "ɛ". Take a look at the Tyap / Hyam vowel "i"'s symbol "ɪ".

The additional sign/extension "ˌ" differentiates the new sounds from the original.

ET ÇETERA

AN AUTOBIOGRAPHY OF THE EVOLUTION OF THE AKAI ALPHABET AND FAFANG NUMERALS Author: Kambai Akau

NUMERICAL EXPRESSIONS

CARDINAL/ORDINAL EXPRESSION

ARABIC	FAFANG	ALYOOT	(NAME)
0/0th	𖩠	Sakhat/Gum	
1/1st (1st)	𖩡	Anyiung	(also, 1st Atyin)
2/2nd	𖩢	Afeang	
3/3rd	𖩣	Atat	
4/4th	𖩤	Anaai	
5/5th	𖩥	Afwuon	
6/6th	𖩦	Ataa	
7/7th	𖩧	Anatat	
8/8th	𖩨	Aninai (Arinai)	
9/9th	𖩩	Akubunyiung	
10/10th	𖩪	Swak	
11/11th	𖩪𖩡	Swak mang anyiung	
12/12th	𖩪𖩢	Swak mang afeang	
13/13th	𖩪𖩣	Swak mang atat	
14/14th	𖩪𖩤	Swak mang anaai	
15/15th	𖩪𖩥	Swak mang afwuon	
1616th	𖩪𖩦	Swak mang ataa	
1717th	𖩪𖩧	Swak mang anatat	
18/18th	𖩪𖩨	Swak mang aninai	
19/19th	𖩪𖩩	Swak mang akubunyiung	
20/20th	𖩫	Nswak nfeang	
21/21st	𖩫𖩡	Nswak nfeang mang anyiung	
22/22nd	𖩫𖩢	Nswak nfeang mang afeang	
23/23rd	𖩫𖩣	Nswak nfeang mang atat	
24/24th	𖩫𖩤	Nswak nfeang mang anaai	
25/25th	𖩫𖩥	Nswak nfeang mang afwuon	
26/26th	𖩫𖩦	Nswak nfeang mang ataa	
27/27th	𖩫𖩧	Nswak nfeang mang anatat	
28/28th	𖩫𖩨	Nswak nfeang mang aninai	
29/29th	𖩫𖩩	Nswak nfeang mang akubunyiung	